

Тер-Саркисян Луиза Александровна

кандидат филологических наук, доцент

[Ереванский государственный университет](#)

Журнал «Молодой ученый»:

[Об организации обучения русскому языку студентов, не владеющих языком](#)

№6 (110) март-2 2016 г.

Авторы: [Тер-Саркисян Луиза Александровна](#)

Рубрика: Филология

Страницы: 945-948

Библиографическое описание: Тер-Саркисян Л. А. Об организации обучения русскому языку студентов, не владеющих языком // Молодой ученый. — 2016. — №6. — С. 945-948.

Объем: 0,27 а.л.

Статус: Опубликована

[Текст статьи](#)

Об организации обучения русскому языку студентов, не владеющих языком Автор: Тер-Саркисян Луиза Александровна Рубрика: Филология Опубликовано в Молодой учёный №6 (110) март-2 2016 г. Скачать электронную версию Скачать Часть 9 (pdf) Библиографическое описание: Тер-Саркисян Л. А. Об организации обучения русскому языку студентов, не владеющих языком // Молодой ученый. — 2016. — №6. — С. 945-948. Несмотря на то, что русский язык не является в Армении официальным языком общения и приравнивается к иностранному, владение им является настоящей необходимостью, поскольку интенсивное сотрудничество Армении с Россией в экономической, культурной и торговой сферах подразумевает большое количество встреч, конференций, симпозиумов, и т. д. как на территории Армении, так и в России и странах СНГ, создание новых российских фирм, организаций и предприятий, увеличение потока туристов и гостей страны, и, соответственно, требует хотя бы элементарного, но грамотного владения русским языком. Не будем говорить об участниках конференций, симпозиумов и подобных встреч — в них принимает участие совершенно иная категория молодых людей: это аспиранты, молодые специалисты и т. д., которые совершенно иначе относились к процессу учебы в вузе и в достаточной степени владеют иностранными языками, в том числе и

русским языком. Речь идет о большинстве выпускников вузов, не занимающихся наукой и не имеющих намерения продолжить свое образование. Эти молодые люди стремятся найти работу — возможно, в российской фирме, и здесь уже должны проявиться те знания, которые они получили во время учебы в вузе. В первую очередь эти молодые специалисты должны уметь представиться, рассказать о себе и своей семье, своих увлечениях и интересах и т. д., и т. п. И, далее, в процессе работы ему нужны необходимые знания русского языка — не только для общения с коллегами, но и для успешной работы. Это одна сторона проблемы. В более широком смысле слоя не только принимаемый на работу в российскую фирму молодой специалист, но и любой гражданин нашей страны должен уметь общаться с носителем русского языка. Однако, заметим, что в основном молодые люди, окончившие вузы и поступающие на работу в учреждения и организации как в обслуживающей и торговой сферах (гостиницы, больницы, магазины, почтовые отделения и т. д.), так и в правительственных и государственных организациях (банки, министерства и т. д.) не владеют русским языком в достаточной степени, чтобы, с одной стороны, грамотно выполнять свои профессиональные обязанности (переписка с русскоязычным клиентом, объяснение определенных правил и положений и т. д., и т. п.), и, с другой стороны, помочь незнакомцу в передвижении по городу, рассказать о своей стране, ее культуре, истории и т. д. Молодежь, получившая определенную профессию и квалификацию в вузе и пришедшая на смену среднему и старшему поколению, которое владело в достаточной степени русским языком, чтобы осуществлять полноценную коммуникацию, владеет в лучшем случае разговорной русской речью с отклонениями и совершенно лишена культуры грамотного общения в быту и, что очень важно, в профессиональной сфере, где непонимание речи собеседника и неумение выразить свои мысли приводит к провалам и срывам в работе. Причин такого резкого спада уровня владения русским языком в постсоветском пространстве достаточно много — не будем их перечислять. Укажем только, что одной из глобальных причин является неправильная и нецеленаправленная организация учебного процесса по русскому языку в вузах. В условиях крайне малого количества часов, выделяемых учебными планами вузов на обучение русскому языку, а также, что немаловажно, в условиях конкуренции с английским языком, являющимся приоритетным в студенческой среде (кстати, не только среди успешных студентов, ставящих целью дальнейшее обучение в Европе и США, но и среди контингента студентов со средней успеваемостью, в силу разных причин не уделяющих должное внимание и время изучению русского языка), организация учебного процесса должна быть направлена на обеспечение среднего выпускника вуза минимальным словарным запасом и необходимыми грамматическими конструкциями, которые создадут определенный слой речевого материала по конкретным темам и дадут возможность проявить правильную и грамотную манеру разговора и поведения. Однако традиционная методика обучения языкам с заучиванием грамматических правил и многочисленными упражнениями не рассчитана на эффективное изучение языка в краткие сроки. Кроме того, неоднородный по знанию русского языка контингент студентов — первокурсников, формирующих языковые группы, создает дополнительные сложности в процессе урока. В целях правильной организации учебного процесса по эффективному обучению русскому языку, а также для обеспечения успешной учебной деятельности студентов по изучению русского языка на кафедре русского языка для студентов естественных факультетов Ереванского госуниверситета практикуется в начале первого семестра обязательное тестирование студентов-первокурсников по выявлению базовых знаний по русскому языку, с которыми выпускники школ пришли в вуз. Результаты тестирования, позволяющие определить реальный уровень владения русским языком, используются как фундамент для дальнейшего изучения русского языка и для формирования более или менее однородных по уровню владения языком групп. Сопоставление результатов тестирования, полученных за последние последовательные годы, свидетельствует, что контингент студентов-первокурсников, приступающих к

прохождению русского языка, состоит в современном армянском обществе из разных по уровню языковых знаний молодых людей, для которых русский язык в основном является иностранным. а. С одной стороны, это слой армян — коренных жителей страны, проходивших русский язык в пределах школьной программы, однако, в силу различных причин (это и поверхностный и несерьезный подход к преподаванию русского языка в некоторых школах столицы и других городов страны, и нехватка учителей русского языка в школах сельских и отдаленных районов страны, приводящая к тому, что в школах зачастую не проходит русский язык, и т. д. и т. п.) в лучшем случае знающих буквы и умеющих читать, но с многочисленными ошибками в ударении и интонационном оформлении, но не владеющих элементарными навыками разговорной речи. б. С другой стороны, определенный процент составляют студенты-первокурсники, которые умеют читать и писать, но, не владея грамматикой, не в состоянии составлять собственные предложения и выражать свои мысли; понимают собеседника при разговоре и реагируют, ибо знают наизусть определенные разговорные клише и выражения и имеют минимальный запас тематической лексики, однако свободно и грамотно говорить на определенные темы не могут, по той же причине они не готовы к чтению оригинальной русской литературы; не готовы они также к чтению и пониманию специальной литературы, поскольку не знают терминов и терминологических сочетаний, используемых в той или иной области науки, и могут перевести текст только со словарем. в. И, далее, сформировался определенный слой из зарубежных армян, вернувшихся на свою историческую Родину, владеющих родным армянским языком в его западно-армянском варианте и одним из западно-европейских языков (английским или французским), но совершенно не понимающих русского языка. Полное отсутствие знаний по русскому языку не способствует их полноценной интеграции и адаптации в армянском обществе. По Европейской системе уровней для организации процесса изучения языка и оценки степени владения им, и выделяющей уровни А, Б и С, элементарное (или базовое) владение — первый уровень А (Basic user) состоит из А1 — Уровня выживания (Breakthrough) и А2- Предпорогового уровня (Waystage), после чего уже следуют более сложные уровни Б и С. На уровне элементарного владения (Basic user) под уровнями А1 и А2 выделяются следующие особенности: А1: понимаются и употребляются в речи фразы и выражения, необходимые для представления себя или других, для участия в несложном разговоре о месте жительства, знакомых, имуществе и т. д., задаются вопросы, отвечается на них, если собеседник говорит медленно и отчетливо и готов оказать помощь — т. е. в речи употребляются знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач. А2: понимаются отдельные предложения и часто встречающиеся выражения, связанные с основными сферами жизни, такими как основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках, устройстве на работу и т. п., выполняются задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях рассказывается о себе, своих родных и близких, описываются основные аспекты повседневной жизни. Если придерживаться классификации, предложенной выше, можно заключить, что контингент студентов — первокурсников, приступающих к изучению русского языка, в большинстве состоит из студентов, владеющих уровнем А: А1, А2 (подгруппы “а”, “б”), и из студентов-первокурсников, не владеющих уровнем А (подгруппа “в”). Для работы со студентами, владеющими русским языком на уровне А, нами создан и успешно используется “Учебник по русскому языку. Грамматика. Коммуникация. Речь.” [1], состоящий из вводной (грамматической) части с упражнениями, и основной, состоящей из разговорных тем. Учебник рассчитан на полный курс обучения. Однако каждый из уровней подразумевает отдельный языковой курс и специфическое лексическое наполнение уроков, в противном случае с точки зрения организации работы и охвата учащихся в пределах одной учебной группы определенная часть учащихся останется без внимания. Поэтому данный учебник не может быть использован при работе со студентами, не имеющими элементарных знаний по русскому языку. Цели и

задачи обучения здесь уже отличаются от целей и задач обучения студентов, пришедших в вуз с элементарными (базовыми) знаниями русского языка. Основной задачей обучения студентов подгруппы “в” молодых людей, впервые приступающих к изучению русского языка, является уже обучение русскому языку для достижения элементарного (базового) уровня владения языком — уровня А, и предполагает соблюдение определенных, специально разработанных методических подходов и принципов в организации процесса обучения. И вполне закономерно, что для достижения определенных результатов организация процесса обучения русскому языку указанного контингента должна соответствовать “Требованиям Государственного стандарта по русскому языку как иностранному. Базовый уровень.” [2] По Стандарту по РКИ, “...достижение данного (базового) уровня владения русским языком позволяет иностранцу удовлетворять самые необходимые коммуникативные потребности при общении с носителями языка в ограниченном числе предсказуемых ситуаций, ...которые связаны с бытовой, социально-культурной и учебной сферами”, а также, более конкретно, это ...” сдача сертификационного экзамена; общение на бытовом и деловом уровнях и т. д.; чтение узкоспециальной литературы; чтение литературы на языке оригинала”. С учетом вышеизложенных принципов нами было подготовлено новое, переработанное и сокращенное издание “Учебника русского языка. (Коммуникация. Речь.)”, рассчитанное уже на работу в группе со студентами указанного уровня. Поскольку данный учебник рассчитан на 48 часов аудиторной работы, работа по нему завершается в конце 1-го семестра, и студенты уже владеют минимальными необходимыми грамматическими знаниями и словарным запасом, чтобы во 2-м семестре приступить к изучению специальной литературы по пособиям по русскому языку для различных специальностей, разработанным именно с целью обучения пониманию и изложению специальной литературы на основе повторения как грамматических конструкций, пройденных во время прохождения базового курса, так и заучивания необходимой узкоспециальной лексики. В конце 2-го семестра студент уже может читать и понимать специальную литературу. Во 2-м семестре студенты также проходят дополнительный практический курс грамматики для выработки навыков письменной речи по составлению предложений, текстов, написанию рефератов и т. д., а также изучают русскую литературу по специально составленному пособию. Как свидетельствует практика, при подобной организации учебного процесса студенты-первокурсники по окончании 1-го курса достигают необходимого уровня владения русским языком, независимо от тех знаний, с которыми они приступили к учебе в вузе — т. е. вне зависимости от уровня, определенного первоначальным тестированием, и в состоянии представиться, рассказать о себе, своих интересах, вести разговоры на различные темы — как по специальности, так и по литературе, искусству и т. д. Иначе говоря, цели и задачи, поставленные перед началом учебного процесса, могут считаться достигнутыми.

Литература: Балаян П. Б., Тер-Саркисян Л. А., Ходжумян Б. С. “Учебник по русскому языку. Грамматика. Коммуникация. Речь.”. Ереван. Изд-во ЕГУ. 2015 “Требования Государственного стандарта по русскому языку как иностранному. Базовый уровень.” Москва-Санкт-Петербург. Изд-во “Златоуст”, 2001. Разработчики — авторские коллективы, созданные на базе МГУ, Санкт-Петербургского государственного университета, РУДН и Санкт-Петербургского государственного технического университета.

Пожалуйста, не забудьте правильно оформить цитату:

Тер-Саркисян Л. А. Об организации обучения русскому языку студентов, не владеющих языком // Молодой ученый. — 2016. — №6. — С. 945-948.